



FOTOGRAFÍA

+ Piazza della Repubblica, Florencia



# la toscana

tierra de maravillas

| texto FEDERICA BAGGIANI, directora de Studia in Italia |  
| fotografía BORJA CARBÓ |

*Acogedora y hermosa, la región de la Toscana  
acoge al viajero entre bucólicos paisajes, suculentos  
platos, ciudades históricas donde reina el arte y  
rincones de ensueño en los que perderse*





LEVANTARSE MUY PRONTO POR LA MAÑANA Y  
EMPEZAR A ANDAR POR LAS CALLES DE FLORENCIA  
DEAMBULANDO SIN RUMBO ES LA MEJOR MANERA  
DE DESCUBRIR LOS RINCONES RENACENTISTAS QUE  
A ESTA HORA ESTÁN SOLITARIOS



A

Aunque soy una toscana asentada en el extranjero desde hace ya muchos años, confieso que cada vez que regreso a casa siento una emoción que no disminuye con el tiempo: la de volver a ver los paisajes y la campiña, las torres y los edificios medievales y renacentistas; la de volver a degustar los sabores de su cocina y el encanto de sus tiendas y escaparates.

Hay lugares queridos en la memoria de nosotros, toscanos, que parecen contarte la tradición del pasado para recordarte quiénes somos. De convicciones radicales, como la de pensar que vivimos en la tierra más bella del mundo, que sólo aquí se habla el verdadero italiano y que hemos creado artistas de la talla de Leonardo da Vinci. A los toscanos también nos gusta creer que nosotros mismos hemos escrito la Divina Comedia, que hemos pintado la Venus de Botticelli y, por supuesto, que hemos esculpido el David de Miguel Ángel.

Una toscana como yo no podía olvidar el alma profunda de esta tierra, porque un viaje a la Toscana es un ensueño que conviene preparar con antelación para organizar el tiempo y no dejar escapar ninguna ocasión de ver paisajes, ciudades, pueblos que nunca más volverán a olvidarse. Toscana ofrece ciudades de arte, costa, lagos, gastronomía, termas, montañas, islas y colinas en una

única región, además de una ininidad de alojamientos, desde hoteles de lujo, B&B, villas, granjas y castillos, que hacen agradable el viaje tocando los cinco sentidos.

Sé por mi trabajo que el turista extranjero raramente consigue acercarse a la vida cotidiana de los toscanos. ¿Por qué no transformar al turista en protagonista? Con esta inquietud hemos desarrollado una nueva fórmula de viaje: algo exclusivo para personas que quieran recorrer, durante una semana, los antiguos caminos de la Toscana, lejos de las rutas turísticas y alojándose en hoteles con encanto, todo esto acompañados de un guía local.

Un viaje, en resumen, dedicado al descubrimiento de la antigua Toscana, nombre con el que nuestros antepasados los etruscos bautizaron la Toscana.

**LA PORTI UN BACIONE A FIRENZE!** He aquí algunos consejos para disfrutar de los innumerables encantos de Florencia en pocos días:

Levantarse muy pronto por la mañana y empezar a andar por su calles deambulando sin rumbo es la mejor manera de descubrir los rincones renacentistas que a esta hora están solitarios. Lo ideal es empezar el día con un desayuno en el Café Rivoire, en plena Piazza della Signoria, o en el cercano Le Giubbe Rosse, antiguo café literario en la Piazza della Repubblica. El centro de la ciudad se puede recorrer a pie: los amantes del arte y de los monumentos tan sólo necesitarán un mapa y una buena guía turística, y quienes prefieran ir de compras podrán deambular tranquilamente por las calles del centro y admirar tiendas históricas como L'Officina Profumo di Santa Maria Novella (Via della Scala 16),



una farmacia fundada en 1612 que sigue produciendo jabones y colonias de la misma manera que siglos atrás; un lugar mágico y único. Otra tienda histórica es el Old England Store (Via Vecchietti 28) donde todavía se pueden encontrar todo tipo de productos de *oltremànica* -británicos- y que anteriormente abastecían a una de las mayores comunidades inglesas fuera del país: mermeladas, galletas, *tweeds* y muchos otros artículos que se pueden adquirir en una tienda que no ha perdido su encanto y que huele a pasado. Principe di Firenze (Via del Sole 4) es la sastrería más clásica de la ciudad, que sigue vistiendo a los florentinos desde hace décadas.

Otro lugar encantador es Procacci (Via de' Tornabuoni 64), un bar con estilo y ambiente especial fundado en 1885, donde »

## FOTOGRAFÍAS

En esta página:

+ Galería de los Uffizi, Florencia

En la página anterior, de arriba a abajo:

+ Ponte Vecchio, Florencia

+ Palomas en la Piazza della Signoria, Florencia



» pueden degustarse los aperitivos más famosos de la ciudad: sus típicos *panini tartufati*, pequeños panecillos con trufa, que se acompañan con una copa de *prosecco*, un vino espumoso muy ligero. En cuanto a hoteles, el Regency (Piazza D'Azeglio 3) es, en mi opinión, el mejor hotel de la ciudad, situado en pleno centro histórico pero alejado del turismo. En Fiesole, el Villa San Michele (Via Doccia 4) se considera el mejor hotel de toda la Toscana y uno de los mejores de Italia.

La gastronomía también es indicativa de la calidad de vida de cada ciudad, y para nosotros la comida ocupa un lugar muy destacado. La *bistecca alla fiorentina* -chuletón de raza *chianina*, variedad que sólo se encuentra en Toscana-; la *ribollita* -menestra de pan y verduras-; los *crostini toscani* como entrantes; setas y salidas de carne para acompañar la pasta y como postre, un *zuccotto* y la famosa *zuppa inglese*. Los restaurantes que recomiendo son el Latini (Via dei Palchetti 6), un lugar bullicioso y característico que

a pesar de las largas colas de turistas en la entrada para comer no ha perdido su encanto y calidad, el 4 leoni (Piazza della Passera), donde se reúnen los florentinos elegantes, jóvenes y glamurosos. Y qué decir de la Enoteca Pinchiorri (Via Ghibellina 87), uno de los restaurantes más selectos del mundo según la guía Michelin, donde pueden degustarse un notable *brunello di montalcino* o un *chianti*.

**¡MANO AL MONEDERO!** Un aspecto poco conocido por los turistas es el sector de la artesanía. Florencia no sólo ofrece artículos de pieles y paja vendidos en los mercadillos al aire libre en el centro de la ciudad. También existen numerosos

HAY LUGARES QUERIDOS  
EN LA MEMORIA DE  
NOSOTROS, TOSCANOS,  
QUE PARECEN CONTARTE  
LA TRADICIÓN DEL  
PASADO

talleres de artesanos abiertos desde hace siglos, que siguen la costumbre de la antigua *bottega* y enseñan a sus discípulos cómo se hacía en el primer Renacimiento (escuelas y *bottegas* de ilustres pintores como Botticelli, Ghirlandaio, Giotto, Luca della Robbia), cuando los ancianos maestros acogían en sus talleres a jóvenes artistas y artesanos para que aprendieran el oficio. De la misma manera, los artesanos y artistas de hoy abren sus talleres en la orilla izquierda de la ciudad e imparten cursos de marroquinería, cerámica *robbiana*, zapatería, orfebrería, mosaico florentino y restauración, sectores en los que quizá Florencia siga siendo la capital mundial.

### FOTOGRAFÍAS

En esta página:

- + Basilica de Santa Maria del Fiore, Florencia

En la página siguiente de arriba a abajo:

- + Ferragamo, Florencia
- + Mercato Nuovo, Florencia



Cabe recordar que Salvatore Ferragamo, recién llegado de EEUU, decidió abrir su taller aquí, y hoy se le rinde homenaje con el recién estrenado Museo del zapato que desde luego merece una visita. Florencia tiene además su lugar en el mundo de la moda; recordemos que la alta moda italiana nació precisamente aquí, en la sala blanca de Palazzo Pitti, y que aquí nacieron y trabajaron diseñadores como Emilio Pucci o Guccio Gucci.

A unos 40 kilómetros de Florencia se encuentra el *outlet* más grande de Italia, así como las fabricas de producción de los accesorios de Dolce & Gabbana, Bottega Veneta, Prada, Armani y Gucci, otra familia florentina que, gracias a su fundador Guccio y sus talleres de pieles, tuvo un gran éxito en los años cincuenta, que se ha perpetuado hasta hoy en todo el mundo.

### LUCCA: ALL'ALBA VINCERO'!

La ciudad es un extraordinario ejemplo de arquitectura renacentista, entre cuyos edificios destaca la Catedral de



San Martín, con su fachada de bajorrelieves de Nicola Pisano, sus interiores con obras de Ghirlandaio y Tintoretto y el campanario del siglo XIII. Tiene una muralla que sigue intacta y ha sido transformada en un agradable paseo arbolado. Un paseo por el centro histórico nos ayudará a descubrir innumerables

iglesias, plazas y pequeñas calles escondidas unas detrás de otras, así como las tiendas de antigüedades en torno a la Via del Battistero, que cada tercer domingo organizan un mercadillo para coleccionistas. En Lucca nació Giacomo Puccini, y una visita a su casa museo y a la casa en Torre del Lago Puccini –a 29 kilómetros de Lucca– son etapas obligatorias para los amantes de la música.

Quienes deseen regresar a la infancia pueden visitar el Parho di Pinocchio en Collodi (Via San Gennaro 3), un bonito parque temático recién reformado dedicado a las aventuras de Pinocho que ofrece numerosas actividades culturales, desde exposiciones de pintura hasta talleres de creación de marionetas. Otra etapa para los amantes del arte es la Pinacoteca Nazionale di Palazzo Mansi (Via Galli Tassi 43), un espléndido palacio renacentista que exhibe importantes obras de Pontormo, Correggio y Giordano, así como una interesante colección de telas y muebles. Los amantes de las excursiones y las»





»escapadas al aire libre pueden visitar la Garfagnana, pequeña región en la provincia de Lucca, de paisajes agrestes salpicados de hermosos burgos medievales como los de Rocca y San Romano.

Con el debido respeto al "nessun dorma" *pucciniano*, aconsejamos los siguientes alojamientos en Lucca: el A Palazzo Busdraghi (Via Fillungo 170), una pequeña residencia con ambiente de ensueño que aún mantiene muebles que pertenecieron

RODEADOS DE TIENDAS DE ANTIGÜEDADES, EN LUCCA TENEMOS LA SENSACIÓN DE QUE EL TIEMPO SE DETUVO SIGLOS ATRÁS

a Puccini, o la Locanda L'Elisa (Via Nuova Per Pisa 1952), que ofrece diez exclusivas habitaciones en una hermosa villa de estilo inglés a las afueras de la ciudad. Rodeados de tiendas de antigüedades y de bordados, en Lucca tenemos la sensación que el tiempo se detuvo siglos atrás. Las tiendas de *gourmets* también han ampliado su oferta: muchas se encuentran en la Piazza Dell'Anfiteatro, maravillosa plaza inmortalizada por los fotógrafos más importantes del mundo.



Lucca es la zona más famosa de la región en lo referente a la producción de legumbres; las hay de todo tipo y también para todos los bolsillos. Pero el rey de las legumbres toscanas es el farro, antiguo cereal casi desconocido en el resto del mundo. Aconsejamos una visita a Da Giulio Ferrari, especializado en farro y legumbres.

**PISA: PENDE, PENDE E NON CADE MAI GIU'!** La ciudad de Pisa vivió su periodo de mayor esplendor en el siglo XII como floreciente república marítima. En esa época se construyeron la catedral, la torre inclinada de la Piazza dei Miracoli y el Camposanto. Comparte con Florencia el río Arno y, gracias a él y a su ubicación en la desembocadura al mar, Pisa fue, junto a Venecia, Génova y Amalfi, una república marinera de importancia crucial en todo el Mediterráneo. La Piazza dei Cavalieri, las iglesias, el bullicioso Borgo Stretto, repleto de pequeñas tiendas y *trattorie*, y el edificio de la Normale, la universidad más prestigiosa

de Italia, son magníficos monumentos que aconsejamos descubrir paseando por sus calles. Entre las tradiciones de la ciudad merece la pena destacar la "luminara", que se celebra cada 17 de junio en honor al patrón de la ciudad, San Rainiero. Ese día se colocan miles de farolillos modelados que reproducen las siluetas de los edificios que se reflejan en el río.

Para pasar la noche en Pisa recomendamos el Relais Dell'Orologio (Via della Faggiola 12/14), muy cerca de la Piazza dei Miracoli, y el Relais Sassetti (Via San Francesco 69), situado en un bonito edificio noble donde lo antiguo se funde con lo moderno. Para satisfacer a los "buongustai" recomendamos Al Ristoro dei Vecchi Macelli (Via Volturmo 49), sin duda el mejor restaurante de la ciudad. En la localidad de Montopoli, situada a las afueras de Pisa, encontramos el Quattro Gigli (Piazza Michele da Montopoli 2), que llama la atención por sus menús etrusco y renacentista.



## UN PASEO POR EL CENTRO HISTÓRICO DE LUCCA NOS AYUDARÁ A CONOCER INNUMERABLES, IGLESIAS, PLAZAS Y CALLES ESCONDIDAS

Pero en esta región, llena de joyas y atractivos turísticos, existen muchas otras ciudades menos conocidas por el turismo de masas que bien merecen una visita: Siena y su provincia, Pienza, San Gimignano, Montepulciano o Volterra, uno de los pueblos con más historia, encanto e influencia de toda la Toscana; la ciudad de Arezzo, con sus frescos de Piero della Francesca y la encantadora región costera de Maremma.

Cuando hablamos de la Toscana como cuna del arte italiano, solemos olvidar otros atractivos de la región, como por ejemplo sus playas. Encontramos auténticos paraísos en la costa del Tirreno: de las playas doradas de la Versilia a las más rocosas de Livorno. Playas donde las banderas azules se mueven al viento, porque en Italia, siguiendo la tradición del *blu dipinto di blu*, la bandera azul indica fondos limpios, olas transparentes y playas libres de contaminación. Sin olvidar las bellezas naturales de islas como Elba, el Giglio o Giannutri que ofrecen itinerarios turísticos de primera calidad para los amantes del mar, de los deportes acuáticos y de la naturaleza en general.»

### FOTOGRAFÍAS

En esta página:


+ Basilica de San Michele in Foro, Lucca

En la página anterior:

+ Piazza dell'Anfiteatro, Lucca







LA CIUDAD DE PISA VIVIÓ SU PERIODO DE MAYOR  
ESPLENDOR EN EL SIGLO XII COMO FLORECIENTE  
REPÚBLICA MARÍTIMA



#### FOTOGRAFÍAS

- + Torre de Pisa
- + Vista nocturna del río Arno a su paso por Pisa

**TOSCANA****PAÍS**

Italia

**CAPITAL**

Florencia

**IDIOMA**

Italiano

**MONEDA**

Euro

**PROVINCIAS**

Arezzo, Firenze, Grosseto, Livorno, Lucca, Massa Carrara, Pisa, Pistoia, Prato, Siena

**POBLACIÓN**

3.516.296 habitantes

**SUPERFICIE**

22.993 kilómetros cuadrados

**CÓMO LLEGAR**

Desde Madrid y Barcelona se puede viajar en vuelo directo hasta Florencia con Meridiana (902 101 249), y hasta Pisa con Iberia (902 400 500). Para los adeptos al tren, Renfe (902 240 202) ofrece un servicio diario de Barcelona a Milán, desde donde parten trenes a Florencia cada hora. La escuela Studia in Italia (91 533 68 73) organiza viajes culturales a Italia.

**CUÁNDO IR**

Por su clima mediterráneo, la primavera y el otoño son las mejores épocas para visitar la Toscana. El paisaje se viste de mil colores, las temperaturas son agradables y se evitan las masificaciones de la temporada alta.

**CÓMO DESPLAZARSE**

La Toscana es una región bien comunicada por carretera, por lo que alquilar un coche es la opción más cómoda, aunque también se pueden utilizar el autobús y el tren, que enlazan las principales ciudades.

**DOCUMENTACIÓN**

Los ciudadanos de la Unión Europea sólo necesitan pasaporte o DNI en regla.

**QUÉ VISITAR***Florencia*

Ciudad del arte por excelencia, Florencia no puede conocerse en un sólo día. Ineludibles visitas son la Galería Uffizi, el Duomo y el Palacio Pitti, así como sus tiendas y restaurantes.

*Pisa*

La ciudad conocida mundialmente por la famosa torre inclinada de la Piazza

**ENCANTO ITALIANO**

Apreciada mundialmente por sus bellos paisajes, sus acogedoras ciudades y su exquisita oferta gastronómica, la Toscana es una maravillosa tierra poblada de colinas y viñedos, edificios medievales y renacentistas, costas, lagos y montañas. En definitiva, una región privilegiada para disfrutar, sin alejarse miles de kilómetros, de un inolvidable viaje con acento italiano.

dei Miracoli ofrece un casco histórico digno de ver, con visitas como la casa de Galileo, el Duomo y el Camposanto.

*Lucca*

Bonita ciudad con un extraordinario centro histórico plagado de ejemplos de arquitectura renacentista.

*Valle de Chianti*

En la provincia de Siena, castillos, viñedos y ciudades históricas salpican los 50 kilómetros de onduladas colinas que forman la concurrida región donde se elabora el afamado *chianti*.

*Siena*

Ciudad histórica con obligadas visitas para los amantes del arte como el museo de la Catedral o el Palazzo Pubblico, entre muchas otras.

*San Gimignano*

Pequeño y pintoresco pueblo amurallado medieval en cuyas calles ele-

gantes tiendas y enotecas se funden con un bonito entorno urbano poblado de torres.

*Valle de Orcia*

Bonito valle cuyos prados, salpicados de pintorescas villas rurales, muestran toda su belleza en otoño.

*Montepulciano*

Ciudad medieval asentada sobre una colina en la que destaca la iglesia y el palacio de Antonio da Sangallo, y en la que se elabora el famoso vino *nobile de Montepulciano*.

**DÓNDE COMER**

Con el aceite de oliva, las hierbas aromáticas y el pan como habituales ingredientes de acompañamiento, la cocina toscana ofrece succulentas especialidades como la famosa *bistecca alla fiorentina*, la *ribollita* o los *crostini*, todo ello regado de un excelente vino *chianti*.

*Latini*

Via dei Palchetti, 6. Florencia  
Restaurante característico y bullicioso muy visitado por los turistas.

*Enoteca Pinchiorri*

Via Ghibellina, 87. Florencia  
Uno de los restaurantes más selectos del mundo según la guía Michelin, donde degustar un notable *brunello di Montalcino* o un *chianti*.

*Al Ristoro dei Vecchi Macelli*

Via Volturno, 49. Pisa  
Restaurante elegante donde se pueden degustar excelentes especialidades tradicionales y creativas.

**DÓNDE ALOJARSE**

Visitada por turistas llegados de todo el mundo, la región de la Toscana ofrece una buena infraestructura hotelera que va desde lujosos hoteles hasta alojamientos más sencillos y asequibles.

*Regency*

Piazza D'Azeglio, 3. Florencia  
Situado en pleno centro histórico de la ciudad, es un excelente hotel *boutique* de cinco estrellas.

*Villa San Michele*

Via Doccia, 4. Florencia  
Considerado por algunos el mejor hotel de toda la Toscana y uno de los mejores de Italia.

*A Palazzo Busdraghi*

Via Fillungo, 170. Lucca  
Pequeña residencia de ensueño que aún mantiene muebles que pertenecieron a Giacomo Puccini.

*Relais Sassetti*

Via San Francesco, 69. Pisa  
Bonito hotel situado en un edificio noble que combina con exquisitez antigüedad y modernidad.

**MÁS INFORMACIÓN****DIRECCIONES ÚTILES**

Embajada de Italia en España (91 423 33 00) Lagasca, 98, Madrid

Embajada de España en Italia (+39 06 684 04 01) Palacio Borghese, Largo Fontanella di Borghese, 19. Roma

**EN INTERNET**

www.turismo.toscana.it  
www.enit.it  
www.studiainitalia.com